













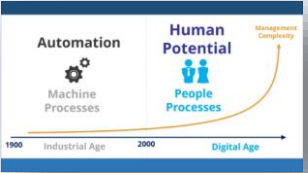











Per Vostra comodita' inviamo la trascrizione del contenuto del video in lingua Inglese con accanto la traduzione in Italiano.



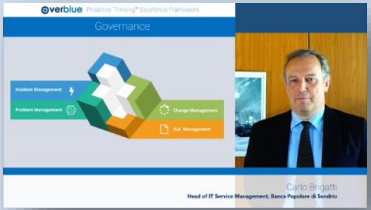


Sequenza	Tempo (min)	Inglese 	Italiano 
	00:00	<p>Bridging the gap between strategy and execution by winning the IT Governance challenge</p>	<p>Come riuscire a chiudere il divario tra la strategia e la sua esecuzione vincendo la sfida della IT Governance.</p>
	00:09	<p>Banca Popolare di Sondrio is headquartered in Italy, in the heart of the Alps, and is one of the first Italian banks inspired by the cooperative banking movement</p>	<p>La Banca Popolare di Sondrio ha la sua sede principale in Italia, nel cuore delle Alpi, ed e' una delle prime banche popolari italiane ispirate al movimento popolare cooperativo del credito.</p>
	00:20	<p>Founded in 1871 Banca Popolare di Sondrio operates nationwide while keeping strong ties to the region of its origins.</p>	<p>Fondata nel 1871, la Banca Popolare di Sondrio opera a livello nazionale mantenendo un forte legame con la zona d'origine.</p>
	00:28	<p>As IT Governance our top priorities are: to ensure that our organization's IT strategy is constantly aligned with business strategy, that the company stays on track to achieve its strategic goals, implement good ways to measure IT's performance, and guarantee IT's full compliance with corporate policies and regulations.</p>	<p>Come Governance IT le nostre principali prioritá sono: assicurare che la strategia IT della nostra organizzazione sia costantemente allineata con la strategia del business, che l'azienda segua il percorso prestabilito per centrare i suoi obiettivi strategici, implementare modalita' corrette per la misurazione delle performance IT e garantire la piena conformita' dell'IT a policies aziendali e normative.</p>

Sequenza	Tempo (min)	Inglese 	Italiano 
	00:52	<p>We also want to make sure that all stakeholders' interests are taken into account and that processes provided measurable results.</p>	<p>Vogliamo anche assicurare che gli interessi di tutte le parti siano presi in considerazione e che i processi producano risultati misurabili.</p>
	01:00	<p>We were looking for a new, more effective Governance framework that allowed us to answer some key questions, such as <i>"how the IT department is functioning overall, what key metrics management needs and what return IT is giving back to the Business from the investment it's making"</i>.</p>	<p>Cercavamo un framework di Governance nuovo, piu' efficace, che ci consentisse di rispondere ad alcune domande chiave, quali <i>"come funziona il dipartimento IT nel suo insieme, quali sono le metriche chiave di cui ha bisogno il management e quale ritorno l'IT sta dando agli investimento che il Business sta facendo"</i>.</p>
	01:13	<p>In today's highly dynamic and complex business environment the Governance landscape can easily become "foggy", forcing the organization to constantly react to unseen and unexpected obstacles. The Proactive Thinking™ Excellence framework and it's Overblue™ Integrated Management System has completely cleared the landscape for us.</p>	<p>Nel contesto di business attuale, altamente dinamico e complesso, il panorama della Governance puo' facilmente diventare "nebbioso", costringendo l'organizzazione a reagire costantemente ad ostacoli non visti e inaspettati. Il "Proactive Thinking™ Excellence Framework" ed il suo Integrated Management System Overblue™ ci hanno completamente rischiarato il panorama.</p>

Sequenza	Tempo (min)	Inglese 	Italiano 
	01:30	<p>With its unique risk based approach that systematically focuses on people and achieving business results, the Proactive Thinking™ framework has enabled us to define a clear, realistic roadmap while empowering the entire IT organization to follow it and to provide continuous and effective feedback for improvement.</p>	<p>Con il suo approccio unico basato sul rischio e che si focalizza sistematicamente sulle persone e sul raggiungimento dei risultati di business, il framework Proactive Thinking™ ci ha consentito di definire un percorso chiaro e realistico e al contempo di mettere in grado l'intera organizzazione IT di seguirlo e di fornire del feedback continuo ed efficace per il miglioramento.</p>
	01:49	<p>We have moved from the Industrial Age to the Digital Age and management complexity has exponentially increased while management styles, practices and governance systems are still those of the Industrial Age - unable to fully tap into the unlimited Human Potential.</p> <p>With people processes governance focus should no longer be only on automation and compliance but also decision making and people motivation.</p>	<p>Siamo passati dall'Era Industriale a quella Digitale e la complessita' gestionale e' aumentata esponenzialmente mentre gli stili di management, le modalita' gestionali, e i sistemi di governance sono ancora quelli dell'Era Industriale - incapaci di valorizzare pienamente l'illimitato Potenziale Umano.</p> <p>Con i processi basati su persone il focus della governance non dovrebbe essere piu' solo l'automazione in chiave di conformita' ma anche le modalita' decisionali e la motivazione delle persone coinvolte.</p>

Sequenza	Tempo (min)	Inglese 	Italiano 
	02:12	<p>Proactive Thinking™ is a new, unique process centric governance framework for the Digital Age. Designed with “people” in mind, it uses risk management to constantly align execution with business strategy by collaboratively identifying and removing, every obstacle between the people and the business goals they are supposed to achieve.</p>	<p>Proactive Thinking™ e’ un framework di governance per l’Era Digitale centrato sui processi unico ed innovativo. Disegnato con in mente le “persone”, usa il risk management per allineare costantemente l’esecuzione alla strategia del business attraverso l’identificazione e la rimozione collaborativa di tutti gli ostacoli tra le persone e gli obiettivi di business che esse dovrebbero raggiungere.</p>
	02:30	<p>The Proactive Thinking™ framework is first of all a new management philosophy, composed of a powerful methodology and an easy to use software named Overblue™.</p>	<p>Il framework Proactive Thinking™ e’ prima di tutto una nuova filosofia di management, composta da una potente metodologia e da un software facile da usare di nome Overblue™.</p>
	02:45	<p>Overblue™ is a flexible, scalable, process-centric Integrated Management System built on top of the familiar Microsoft Office™ platform.</p> <p>Overblue™ integrates the principles of multiple frameworks and management tools by combining several different products into a novel, simplified, cohesive and more effective system whose value for the Business is EXPONENTIALLY higher than the combined value of all individual products when used separately.</p>	<p>Overblue™ e’ un Integrated Management System flessibile, scalabile e centrato sui processi, costruito sopra la familiare piattaforma Microsoft Office™.</p> <p>Overblue™ integra i principi di molteplici frameworks e strumenti di management, combinando numerosi differenti prodotti in un sistema nuovo, semplificato, coeso e piu’ efficace il cui valore per il Business e’ ESPONENZIALMENTE superior al valore combinato di tutti i prodotti singoli quando usati individualmente.</p>

Sequenza	Tempo (min)	Inglese 	Italiano 
	03:03	<p>During a period of 6 months, starting from an high level analysis of the IT organization, we aligned the three main IT governance areas of interest, namely the IT Projects Portfolio, the IT Service Management business processes, and a number of key IT Services offered to the Business.</p>	<p>Nell’arco di 6 mesi, partendo da un’analisi di alto livello dell’organizzazione IT, abbiamo allineato le tre principali aree di interesse della governance IT, e specificatamente il Portafoglio dei Progetti IT, il processi dell’IT Service Management e un numero di Servizi IT chiave offerti al Business.</p>
	03:22	<p>The success of this new governance framework underlines the importance of the “Servant Leadership” philosophy behind it, which our organization is embracing. Proactive Thinking™ empowers a new generation of managers that constantly listen to people needs in order to enable and motivate them to create the maximum value for the organization.</p>	<p>Il successo di questo nuovo framework di governance sottolinea l’importanza della filosofia “Servant Leadership” che ne e’ alla base e che la nostra organizzazione sta abbracciando. Proactive Thinking™ da’ vita ad una nuova generazione di managers che ascoltano costantemente le necessita’ delle persone al fine di metterle in grado e motivarle a creare il massimo valore per l’organizzazione.</p>

Sequenza	Tempo (min)	Inglese 	Italiano 
	03:42	<p>As responsible for IT Service Management I had the opportunity to verify the effectiveness of Proactive Thinking™ applied for example to the Incident, Problem, Change and S.L.A. Management processes.</p> <p>The framework allowed us to optimize these processes and consequently to use a new I.T.S.M. platform recently deployed, taking into account not only the technical aspects but also those linked to the organization and the human factor.</p>	<p>Come responsabile dell'IT Service Management ho avuto la possibilità di verificare l'efficacia di Proactive Thinking™ applicata per esempio ai processi di Incident, Problem, Change and S.L.A. Management.</p> <p>Il framework ci ha consentito di ottimizzare questi processi e, di conseguenza, di utilizzare una nuova piattaforma I.T.S.M. recentemente implementata, prendendo in considerazione non solo gli aspetti tecnici ma anche quelli legati all'organizzazione ed al fattore umano.</p>
	04:07	<p>Our IT organization is now sharing a single source of truth that boosts collaboration and brings down barriers between departments while ensuring full compliance at all levels and constant alignment with strategic goals.</p>	<p>La nostra organizzazione IT ora è in grado di condividere un'unica versione delle cose che massimizza la collaborazione abbattendo le barriere tra gli uffici e che assicura la piena conformità a tutti i livelli e il costante allineamento con gli obiettivi strategici.</p>
	04:34	<p>We are now able to see critical risks of every nature before they happen or they become unmanageable, which in turn minimizes conflict and allows the IT Governance function to be always in control.</p>	<p>Siamo ora in grado di vedere i rischi critici di qualunque natura prima che accadano o diventino ingestibili, il che minimizza i conflitti e consente alla Governance IT di essere sempre in controllo.</p>

Sequenza**Tempo
(min)****Inglese****Italiano**

04:37

The great strength of the Proactive Thinking™ framework is its ability to implement a “widespread governance” where management at all levels actively contributes to the Governance and is constantly focused on business goals in every decision.

La grande forza del framework Proactive Thinking™ sta nella sua capacità di implementare una “governance diffusa” dove il management a tutti i livelli contribuisce alla Governance ed è costantemente allineato agli obiettivi di business in tutte le sue decisioni.